



ATMOS

Postup plnění textilního zásobníku (sila)

Method for filling textile tank (silo)

Anleitung zur Befüllung des Textilsilo

ATZ 5 - ATZ 6 - ATZ 7



POZOR - Doporučený plnicí tlak 0,3 bar - hadice do 10 m 0,6 bar - hadice do 25 m)
Maximální plnicí tlak 0,8 bar

ATTENTION - Recommended filling pressure 0.3 bar - hose up to 10 m (0.6 bar - hose up to 25 m)
The maximum filling pressure 0.8 bar

ACHTUNG - Empfohlener Befülldruck 0,3 bar - Schlauch bis 10 m (0,6 bar - Schlauch bis 25 m)
Der maximale Befülldruck 0,8 bar



POZOR - v době čerpání pelet z cisterny (kamiónu) do zásobníku (sila) v objektu, musí být pneumatická doprava pelet ATMOS APS vypnuta (hlavním vypínačem)!

ATTENTION - at the time of pellers pumping from the tanker (truck) to the tank (silo) in the building, the ATMOS APS pneumatic feeding system of pellets must be switched off (by the main switch)!

ACHTUNG - in der Zeitperiode, wo die Pelles von Tankwagen in den Pelletbehälter (Silo) im Objekt angesaugt sind, muss die pneumatische Ansaugung ATMOS APS durch den Hauptschalter ausgeschaltet werden!



POZOR - plnění textilního zásobníku musí provádět firma, osoba k tomu způsobilá s patřičnými zkušenostmi. Při plnění je nutné dodržovat bezpečnost práce i ostatní bezpečnostní předpisy.

Samotné plnění provádíme tak, abychom textilní zásobník naplnili co nejvíce. Proto před novým plněním vybereme přes univerzální sondu textilního zásobníku veškerý prach, který zůstal po předchozích peletách. Stěny textilního sila přitom lehce oklepeme. Jakýkoliv prach prakticky zmenšuje objem zásobníku a zhoršuje funkci pneumatické dopravy pelet do kotle a narušuje provoz hořáku.

Po vyčištění univerzální nádoby, uzavřeme šoupátko umístěné v její horní části, tak aby při plnění textilního zásobníku ATZ nedocházelo k falešnému nasávání vzduchu nebo spalin ze systému kotle (podle typu zařízení).

Před samotným plněním překontrolujeme pevnost všech spojů, těsnost všech vík a kvalitu zavázání rukávů.

Připojíme přírubu pro plnění pelet a přírubu pro odvod vzduchu a prachu zpátky do cisterny. Řádně dotáhneme.

První fázi čerpání pelet ukončíte ve chvíli, kdy dojde k naplnění sila těsně pod spodní okraj plnicího hrdla (Storz A110). V druhé fázi zaměňte hadice plnění z cisterny (plnicí za odsávací). Na závěr dokončíte čerpání pelet do textilního zásobníku až po zaplnění plnicího hrdla.



INFO - nezapomeňte, že čím větší délka hadice pro čerpání pelet do textilního zásobníku, tím větší množství prachu v peletách (otěr). Doporučená maximální vzdálenost sila od cisterny je 15 až 20 m.

V textilním zásobníku i po jeho naplnění deklarovaným množstvím pelet zůstává určité volné místo.



POZOR - textilní zásobník nikdy nepřepřlňujte, mohlo by dojít k jeho poškození (roztržení).

Čerpání pelet provádějte s ohledem na jejich kvalitu.

Doporučený plnicí tlak 0,3 bar - hadice do 10 m 0,6 bar - hadice do 25 m)

Maximální plnicí tlak 0,8 bar

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

ATZ 5 - ATZ 6 - ATZ 7

1. Při dodržování v návodu uvedeného způsobu používání, obsluhy a údržby výrobku ručíme, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami a podmínkami a to po dobu 24 měsíců ode dne převzetí spotřebitelem a max. 32 měsíců od data prodeje výrobcem obchodnímu zástupci.
2. Vyskytne-li se na výrobku v záruční době vada, která nebyla způsobena uživatelem, bude výrobek zákazníkovi bezplatně opraven v záruce.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
4. Požadavek na provedení opravy v záruční době uplatňuje zákazník u servisní služby.
5. Záruku na výrobek je možné uznat jen v případě, že montáž zařízení provedla odborně způsobilá osoba, podle platných norem a návodu k obsluze. V případě poškození výrobku vlivem neodborné montáže hradí náklady s tím vzniklé firma, která montáž provedla.
6. Kupující byl prokazatelně obeznámen s užíváním a obsluhou výrobku.
7. Požadavky na provedení opravy po skončení záruční doby uplatňuje zákazník rovněž u servisní služby. V tomto případě si zákazník hradí finanční výlohy za opravu sám.
8. Uživatel je povinen dbát pokynů v návodu k obsluze a údržbě. Při nedodržení návodu k obsluze a údržbě, nedbalou nebo neodbornou manipulací záruka zaniká a opravu při poškození si hradí zákazník.

Záruční a pozáruční opravy provádí:

- firma zastupující firmu ATMOS v konkrétní zemi pro daný region

- montážní firma, která výrobek instalovala

- Jaroslav Cankař a syn ATMOS,

Velenského 487, 294 21 Bělá pod Bezdězem, Česká republika, www.atmos.cz



ATTENTION – filling of the textile silo must be undertaken by a company or person qualified to do so with due experience. Occupational safety and other safety regulations must be observed during the filling process.

The filling process itself is undertaken to ensure the textile silo is as full as possible. As such, before refilling, we use the textile silo's multi-purpose feeder to remove all dust remaining from previous pellets. At the same time, the walls of the textile silo should be gently shaken. Any kind of dust reduces the volume of the silo and impairs the functioning of the pneumatic transport of pellets to the boiler, disrupting the operation of the burner.

After cleaning the multi-purpose container, close the valve located in the upper section so that in filling the ATZ textile silo there is no false intake of air or flue gas from the boiler system (according to equipment type).

Before the actual filling, we should check the strength of all connections, the tightness of all lids and how well tied the sleeves are.

Connect the collar for pellet filling and collar for the outlet for air and dust back to the tank. Fully tighten them.

You should complete the first phase of feeding in pellets when the silo is filled to just below the lower edge of the filler neck (Storz A110). In the second phase, replace the filling hose from the tank (replace filling hose with suction hose). Finally, complete feeding the textile silo with pellets when the filler neck has been filled.



INFO – don't forget that the longer the hose for feeding pellets into the textile silo is, the greater the amount of dust in the pellets (wear). The maximum recommended distance of the silo from the tank is 15 to 20 m. There will be some free space still in the textile silo even after filling it with the declared amount of pellets.



ATTENTION – never overfill the textile silo, as this could damage it (by tearing). Pellets should be fed taking account of their quality.

Recommended filling pressure 0.3 bar - hose up to 10 m (0.6 bar - hose up to 25 m)

The maximum filling pressure 0.8 bar

CONDITIONS OF GUARANTEE

ATZ 5 - ATZ 6 - ATZ 7

1. We guarantee that the product will meet the characteristics determined by relevant technical standards and conditions for 24 month from delivering to the user and max. 32 months from the manufacturer selling the product to a business representative, provided that all methods of usage, service and maintenance stated in this manual are adhered to.
2. Should there be a defect within the guarantee period that was not caused by the user, the product will be repaired cost-free.
3. Guarantee period is extended for the period of time the product was being repaired.
4. Customer must claim the request for a repair within guarantee period by the service staff.
5. Guarantee claim can be acknowledge only if the product was installed by a qualified professional, in accordance with valid standards and the user manual. The guarantee is conditioned by providing full and legible information about company that performed the installation. In case of a damage caused by the installations, the costs are covered by the installation company.
6. The buyer has been informed about using the product.
7. Request for repairs after the end of guarantee period are also claimed by the service staff. In this case, the customer covers the financial costs.
8. User is obliged to respect the instructions in the manual. When the service and maintenance instructions are not respected, or when the product is handled carelessly or unprofessionally, the guarantee claim is terminated and the repair must be paid by the customer.

Repairs within and after the guarantee period are carried out by:

- **Company representing ATMOS in the given country and region**
- **Installation company that installed the product**
- **Jaroslav Cankař a syn ATMOS**

Velenského 487, 294 21 Bělá pod Bezdězem, Czech Republic, Phone: +420 326 701 404



ACHTUNG – die Befüllung des Textilsilos muss die dazu befähigte Firma (Person) mit entsprechenden Erfahrungen durchführen. Bei der Arbeit sind die Unfallverhütungsvorschriften und alle sonstigen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Der Textilsilo ist möglichst voll zu füllen. Zuerst bringen wir deshalb über den Allzweckbehälter des Silos den nach den vorher gelagerten Pellets gebliebenen Staub vollständig weg. Die Wände des Textilsilos streifen wir leicht ab. Der Staub vermindert den Behältervolumen, beeinträchtigt die pneumatische Beförderung des Brennstoffs zum Kessel und stört den Brennerbetrieb.

Nach der Reinigung des Allzweckbehälters schließen wir den im oberen Teil angeordneten Schieber zu, um die falsche Luft- oder Rauchgasansaugung (entsprechend dem Kesseltyp) bei der Befüllung des ATZ-Textilsilos zu verhindern.

Vor der Befüllung müssen wir noch die Verbindungsstellen, Dichtheit sämtlicher Deckel und Einschnüren der Ärmel überprüfen.

Dann befestigen wir den Befüllflansch und den Flansch für die Luft- und Staubabführung wieder zum Tankwagen und ziehen sie fest an.

Der erste Schritt der Pelletsbeförderung wird beendet, sobald das Silo bis zur unteren Kante des Befüllstutzens (Storz A110) voll ist. Im zweiten Schritt vertauschen Sie die Schläuche vom Tankwagen (Befüll- gegen Absaugschlauch). Danach füllen Sie noch Pellets in den Befüllstutzen.



INFO – Vergessen Sie nicht: je länger der Schlauch zur Pelletsbeförderung in den Textilsilo ist, desto mehr Staub (Abrieb) wird sich im Brennstoff befinden. Der empfohlene höchste Abstand des Silos vom Tankwagen beträgt 15 bis 20 m. Im Textilsilo bleibt auch nach der Befüllung mit deklarerter Pelletsmenge ein bestimmter Leerraum.



ACHTUNG – Den Textilsilo dürfen Sie nie überfüllen, da es zu dessen Beschädigung (Aufreißen) kommen kann. Bei der Beförderung berücksichtigen Sie die Qualität der Pellets.

Empfohlener Befülldruck 0,3 bar - Schlauch bis 10 m (0,6 bar - Schlauch bis 25 m)

Der maximale Befülldruck 0,8 bar

GARANTIEBEDINGUNGEN

ATZ 5 - ATZ 6 - ATZ 7

1. Bei Einhaltung der in der Anleitung angeführten Verwendungsart, Bedienung und Wartung des Produktes garantieren wir, dass das Produkt für die ganze Garantiezeit die Eigenschaften, die durch einschlägige technische Normen und Bedingungen festgelegt sind haben wird, und zwar für die Dauer von 24 Monaten ab dem Tag der Übernahme durch den Kunden und max. 32 Monate von Datum des Verkaufs durch den Hersteller an den Handelsvertreter.
2. Treten auf dem Produkt in der Garantiezeit ein Mangel auf, der durch den Benutzer nicht verursacht wurde, wurde dem Kunden das Produkt in der Garantie kostenlos reparierte.
3. Die Garantiedauer wird um die Dauer verlängert, für die das Produkt in der Garantiereparatur war.
4. Die Anforderung auf Durchführung der Reparatur in der Garantiezeit macht der Kunde bei dem Servicedienst geltend.
5. Die Garantie auf Modul kann nur in dem Fall anerkannt werden, dass die Montage des Brenners und des Kessels die durch den Hersteller geschulte Person, nach gültigen Normen und der Bedienungsanleitung durchgeführt hat. Die Bedingung der Anerkennung jeglicher Garantie ist lesbare und vollständige Ausfüllung der Angaben über Firma, welche die Montage durchgeführt hat. Im Falle der Beschädigung des Produkt infolge unsachgemäßer Montage vergütet die dadurch entstandene Kosten die Firma, welche die Montage durchgeführt hat.
6. Der Käufer wurde mit der Nutzung und der Bedienung des Produktes nachweislich bekannt gemacht.
7. Die Anforderungen auf Durchführung der Reparatur nach Beendigung der Garantiezeit macht der Kunde ebenso bei Servicedienst geltend. In diesem Fall vergütet der Kunde den Kostenaufwand für die Reparatur selbst.
8. Der Benutzer ist verpflichtet die Anweisungen in der Bedienungs- und Wartungsanleitung zu beachten. Bei Nichteinhaltung der Bedienungs- und Wartungsanleitung, durch fahrlässige oder unsachgemäße Manipulation oder Verbrennung unzulässiger Brennstoffe, erlischt die Garantie und die Reparatur bei der Beschädigung vergütet der Kunde.

Garantie- und Nachgarantiereparaturen durchgeführt von:

- **Firma, die Firma ATMOS im konkretes Land für gegebene Region vertritt**
- **Montagefirma, die das Produkt installiert hat**
- **Jaroslav Cankar a syn ATMOS,**
Velenského 487, 294 21 Bělá pod Bezdězem, Tschechische Republik, Tel. +420 326 701 404